

# How palliative care can help

If you have an incurable or terminal illness, your local palliative care service can provide you and your family with support such as:

1. Help to manage any physical problems such as pain, so you are more comfortable.
2. Arrange for you to have equipment to help you in your home, including a hospital bed, shower chair, wheelchairs etc (a small cost may apply).
3. Arrange respite in the home for family and carers, so they have a chance to rest.
4. Help to understand all about your medications - what it is, what it does and when it should be taken.
5. Help to understand where financial help can be available, and how to access it.
6. A nurse calling you or visiting your home to see how you are going.
7. Help to understand your options for treatment in Australia and helping you to choose what is best for you.
8. Help to talk to doctors and other health providers.
9. Talking to your family members if they are tired or distressed.
10. Help to meet spiritual care needs and manage grief.
11. Help to understand how some things might change – things such as taste, how much food you want to eat, your energy levels.
12. Help to find other services you may need.

# Как Паллиативная программа может вам помочь

Если у вас тяжелое, неизлечимое, прогрессирующее заболевание, ваша местная служба Паллиативной помощи может оказать вам и вашей семье необходимую помощь и поддержку:

1. Помощь при физических проблемах, таких как снятие боли, чтобы вы чувствовали себя более комфортно;
2. Организовать для вас необходимое оборудование, которое поможет вам чувствовать себя более комфортно в родном доме, включая больничную кровать, кресло для душа, инвалидные коляски и т. д. (может взиматься дополнительная плата, в зависимости от ситуации);
3. Организовать передышку для членов вашей семьи и опекунов (respite) - дать им возможность отлучиться из дома по своим делам или просто погулять, отдохнуть и морально перезагрузиться. В это время специальный медицинский работник будет присматривать и ухаживать за вами;
4. Помощь в разъяснении информации о лекарствах, которые вы принимаете, - для чего они, как воздействуют на организм, какие побочные эффекты, когда следует принимать;
5. Помощь в разъяснении какая финансовая поддержка может быть доступна в вашем случае и как получить к ней доступ;
6. Медицинская сестра звонит вам или посещает ваш дом, оказывает необходимую медицинскую поддержку и помощь, следит за состоянием вашего здоровья;
7. Помощь в информировании обо всех возможных вариантах лечения в Австралии, помощь в выборе того, что лучше и эффективнее именно для вас;
8. Помощь в организации консультации с другими докторами или другими медицинскими службами;
9. Общение с членами вашей семьи, моральная поддержка в период усталости, переживаний и стресса;
10. Помощь в удовлетворении ваших духовных, религиозных и психологических потребностей;
11. Помощь в разъяснении процессов постепенного изменения вашего состояния, например, как могут измениться вкус, аппетит, уровень энергии;
12. Помощь в поиске других вспомогательных сервисов, которые вам могут понадобиться.